

**AUTHORISATION LETTER**  
**MARREVESHJE PERFAQESIMI**

Between the artist: Lumturie Qema with id doc.: J55723033V with artistic name: Enjela Qema

Lumturie Qema Ne mes te artistit me emrin: Lumturie Qema, me ID numer: J55723033V Si dhe emrin artistik: Enjela Qema

and the company  
dhe kompanise:

BARESHA MUSIC SH.P.K  
Shirokë Suharekë  
23000 Rr Ilirida Kosovo

Lumturie Qema is transferring the exclusive representing rights of his image, name and all artistic baggage that contains any audio, image or the brand name of Lumturie Qema to the company D.P.T SKAF (Baresha Music). Lumturie Qema transferon te drejten ekskluzive te perfaqesimit te imazhit, emrit si dhe te gjitha veprave muzikore e artistike qe kane ne permbajtje audio, fotografi dhe brendin Lumturie Qema ne vete tek kompania D.P.T SKAF (Baresha Music).

D.P.T SKAF (Baresha Music) can represent the artist Lumturie Qema to the all DSP and social media. D.P.T SKAF (Baresha Music) mund te perfaqesoje artistin Lumturie Qema ne te gjitha DSP(digjital service Providers) dhe rrjetet sociale.

D.P.T SKAF (Baresha Music) can send any DMCA claim or request to close any account or branded profile name to the any social media which are containing any of the above materials from Lumturie Qema from the unauthorized persons. D.P.T SKAF mund te dergoje ankese dhe kerkese mbyllje tek te gjitha rrjetet sociale si dhe dsp per cenimin e privacitetit, publikimit te fotografive, hapjen e profileve ne keto rrjete dhe dsp si dhe perdorimin e paautorizuar te brendit Lumturie Qema nga persona te paautorizuar.

Only LUMTURIE QEMA and the company D.P.T SKAF can open profiles, branded accounts and can publish images, or brand name of Lumturie Qema on all DSP and social media. Vetem artistin LUMTURIE QEMA si dhe kompania D.P.T SKAF mund te hapin profile, bejne publikime te imazhit emrit ose brendit ne rrjetet sociale dhe dsp.

Suharekë Shirokë Kosovo,  
25.03.2021

Baresha Music SH.P.K.



(Lumturie Qema)



D.P.T SKAF (Baresha Music)

Shirokë - Suharekë

23000 Rr. Ilirida

Tel. +383 49 (0) 605 655

[info@bareshamusic.com](mailto:info@bareshamusic.com)

Nr.Prot. 26/2021

**KONTRATË NE MES TE ARTISTIT  
DHE  
BARESHA MUSIC**

*AGREEMENT BETWEEN THE ARTIST AND BARESHA MUSIC*

E lidhur me datë: 26.03.2021 ne DURRES  
*Date of: in*

ne mes te  
*between*

Emri Mbiemri: Lumturie Qema  
*First name, Last name:*

Emri Artistik. Enjela Qema  
*Artistic name:*

ID Dokumentit: J55723033V  
*Document ID:*

Adresa Krume Has  
*Address:*

Numri i telefonit +355 69 377 6765  
*Phone number:*

E-Mail: enjela@bareshamusic.com

ne tekstin e mëtejme quhet në përgjithësi si  
*in the below text in general is known as*

**„ARTIST- PERFORMUES“ ME TE DREJTA KOMERCIALE**  
*PERFORMER WITH THE COMMERCIAL RIGHTS*  
dhe  
and  
**Baresha Music**  
as

**“PËRFAQËSUES I PLOTFUQISHËM I TE DREJTAVE KOMERCIALE”.**  
*THE LEGAL REPRESENTER OF THE COMMERCIAL RIGHTS*



**D.P.T SKAF (Baresha Music)**

Shirokë - Suharekë

23000 Rr. Ilirida

Tel. +383 49 (0) 605 655

[info@bareshamusic.com](mailto:info@bareshamusic.com)

---

## **1. Objekti i Kontratës**

*The object of the contract*

### **1.1**

Vepra e realizuar audio - vizuale te cilat publikohen ne te gjitha platformat e internetit nga Baresha Music e njëjta i përdorë për fitime komerciale.

*Audio and visual work which will be published on the all integrated platforms of the internet from Baresha Music, the same will be used for the commercial profits.*

### **1.2**

**Youtube\_channel:** Enjela Qema

### **1.3**

Baresha Music i merr nga Artisti-Pronari te gjitha te drejtat për përfaqësimin e veprave te komercializuara ne te gjitha platformat e internetit.

*Baresha Music takes from the Owner all the rights for representation of the commercialised works in all platforms of the internet.*

### **1.4**

Baresha Music detyrohet qe veprat me te drejtën e transferuar për përfaqësim ti mbroj nga përdoruesit tjerë te paautorizuar si publikimet ne formatet e ndryshme ne internet.

*Baresha Music is obligated that works with the transfered right for the represent to cover from the other unauthorised user such as publications in other formats in internet.*

### **1.5**

Artisti – Pronari garanton se veprat e transferuara për përfaqësim nuk janë dhënë palës se tretë ne te njëjtën kohë po ashtu nuk ka ndonjë kontratë te vlefshme me te, njëherit me nënshkrimin e Artistit – Pronarit garantohej qe nga krijuesit si kompozitorët, tekstshkruesit dhe studiot regjistruese janë marr pëlqimet për përdorimin e se drejtës komerciale.

*Owner guarantees that the transfered work for the represent are not given to the third parties in the same time, also he hasn't any valid contract with the third parties. Meanwhile the Owner guarantees that the composer, lyricswriter and the records studio has been granted the permissions for the commercial rights.*

### **1.6**

Pjesa e fitimit te Artistit-Pronarit prej 70 % do te i transferohet ne llogarinë e saj/tij komerciale dhe Artisti-Pronari është obligues për barazime tatimore ne shtetin ku jeton.

*The income portion of the Owner from 70 % will be transfer on his commercial Bank Account and the Owner is obligated to pay the income taxes of the Country where he/she lives.*

## **2. Përmbledhja ligjore**

*The legal content*

---





**D.P.T SKAF (Baresha Music)**

Shirokë - Suharekë

23000 Rr. Ilirida

Tel. +383 49 (0) 605 655

[info@bareshamusic.com](mailto:info@bareshamusic.com)

---

**2.1**

Artisti-Pronari e transferon te drejtën e plotë komerciale gjatë gjithë kohës sa është kontrata ne fuqi per veprat e cekura ne aneksin 1.2 te kontrates.

*The Owner is transfered the whole commercial right during the all the time as the contract is valid for the works described in the annex 1.2 of the contract.*

**2.2**

Palët janë te vetëdijshëm qe ne përdorimin online te kësaj krijimtarije, e njëjta mund te shikohet ne te gjithë boten, përpos nëse artisti vendos qe mos ta shfaqë ne territore te caktuara.

*Parties are aware that using online of this work, the same can be viewed in the whole world, except if the Owner decide his/her not to be shown in particular countries.*

**2.3**

Artisti pajtohet qe gjatë shfaqjeve online në te gjitha platformat e internetit do te vendosen materiale propaganduese / reklamuese pa dallim gjuhë apo figure (përpos materiale te cilat përmbajnë skena urretje, dhune, raciste etj.).

*The Owner agrees that during online tune in all platforms of internet will be shown other commercial/propagandistic content, no matter what language(except if materials containing hate sceenes, racism or violence sceenes, etc).*

**3. Kohëzgjatja e kontratës**  
**Duration of Contract**

**3.1**

Kohëzgjatja e kësaj kontrate është 24 muaj nga data e nënshkrimit nga te dy palët. Kontrata zgjatet ne mënyrë automatike.

*Duration of this contract is set for 24 Months from the signing date from the both parties. The contract will be extended automaticly.*

**3.2**

Shkëputja e kontratës mund te behet me pajtimin e palëve duke e njoftuar Baresha Music 1 muaj para skadimit te kontratës.

*The termination of the contract can be done with agreement of both parties informing Baresha Music one Month in advance from the date of the contract expire.*

**3.3**

Baresha Music ka te drejt ta shkëput kontratën njëanshëm ne rast se Artisti-Përformuesi i shkel marrëveshjet e përmendura dhe me këtë Baresha Music ka te drejte ti kërkoj dëmshpërblim.

*Baresha Music has the right to terminate the contract unilateral in case the performer violates the agreements set and based on this the Baresha Music has the right to request the compensation from the performer.*

**3.4**

Artistit-Përformuesit ka te drejt shkëputjen e njëanshme me shkrim ne rast se Baresha Music nuk e bënë pjesën e pagesës te cekur ne 1.5 brenda afatit 1 mujor ne muajin pasues.

*Performer has the right to terminate the contract unilateraly on written form in case Baresha Music does not accomplish the payments mentioned in 1.5 section within one month following next month.*

**4. Mbrojtja e te dhënave**  
**Data protection**

---



**D.P.T SKAF (Baresha Music)**

Shirokë - Suharekë

23000 Rr. Ilirida

Tel. +383 49 (0) 605 655

[info@bareshamusic.com](mailto:info@bareshamusic.com)

---

Artisti-Përformuesi pajtohet qe te dhënat e tij si emri, mbiemri, adresa, numri i telefonit, E-Mail te përdoren për arsye regjistrimi ne datoteka për Baresha Music, kurse emri artistik mund te publikohet ne gjithë platformën e internetit dhe mediume.

*Performer agrees that his/her personal data such as name, surname, address, phone number, email, can be used for registration reason to the file records from the Baresha Music, whereas the artistic name can be published in all platorms of the internet.*

Palët obligohet qe te përdorin kodin e sekretit mbi marrëveshjen ne këtë kontrate.

*Parties are obligated to use the secret over the agreement in this contract.*

Marrëveshjet plotësuese ne mes te palëve mund te behën vetëm me shkrim.

*The additional agreements between the parties can be done only in writen form.*

**Baresha Music SH.P.K**

**Owner / Pronari**

Afrim Kolgeci



**Artisti / Pronari**

**Artist / Owner:**

**"Enjela Qema"**